

English	Translation
<b>A Maryland Judiciary Production</b>	<b>Una producción del Poder Judicial de Maryland</b>
<b><i>My Laws, My Courts, My Maryland</i></b>	<b><i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i></b>
<b>Series: Estate Administration for Personal Representatives</b>	<b>Serie: Administración de patrimonios para representantes personales</b>
<b>Title: Part 2: Filing Responsibilities for Small Estates</b>	<b>Título: Parte 2: Responsabilidades de presentación en el caso de patrimonios de escasa cuantía</b>
<b>Chapter Headings:</b>	<b>Títulos de los capítulos:</b>
<b>Step One: Notice of Publication</b>	<b>1er paso: Aviso de publicación</b>
<b>Step Two: Schedule B</b>	<b>2do paso: Anexo B</b>
<b>Step Three: Information Report</b>	<b>3er paso: Documento informativo</b>
<b>Show Cause Hearings and Contempt</b>	<b>Audiencia para presentar motivos justificantes y desacato</b>
<b>Step Four: Distribute Assets</b>	<b>4to paso: Distribución de los activos</b>
<b>Be Responsible</b>	<b>Sea responsable</b>
Hello. This video series is for personal representatives administering an estate. This video will discuss small estates. We will cover:	Hola. Esta serie de videos está dirigida a los representantes personales que administran un patrimonio. Este video abordará el tema de los patrimonios de escasa cuantía. Trataremos:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steps you need to take in managing a small estate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• los pasos que debe seguir al manejar un patrimonio de escasa cuantía,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consequences for failing to file required documents, and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• las consecuencias de no presentar los documentos requeridos, y</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A few tips to remember about your responsibilities as a personal representative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• algunas recomendaciones sobre sus responsabilidades como representante personal.</li> </ul>
If you filed a Petition for Administration of a Small Estate and received Letters of Administration, this video is for you. If you are handling a regular estate, you should watch part 3 of this series. For information on the difference between a small estate and a regular estate, watch our video series <i>Preparing to Open an Estate</i> .	Si usted presentó una Petición de Administración de un Patrimonio de Escasa Cuantía y recibió Cartas de Administración, este video es para usted. Si está administrando un patrimonio regular, debería ver la Parte 3 de esta serie. Para obtener información sobre la diferencia entre un patrimonio de escasa cuantía y uno regular, vea nuestra serie de videos <i>Preparación para iniciar una sucesión</i> .
As you go through the process of administering an estate, the Office of the Register of Wills can help you with forms and resources. When you were appointed as personal representative, the Register	A medida que avanza en el proceso de administración de un patrimonio, la Oficina del Registro de Testamentos puede ayudarle con formularios y recursos. Cuando fue designado

shared a packet of information with you. Refer to that packet for filing dates and deadlines. If you have questions, visit the Register of Wills website at registers.maryland.gov, or talk to a lawyer.	representante personal, el Registro le entregó un paquete de información. Consulte ese paquete para conocer las fechas y los plazos límites de presentación. Si tiene preguntas, visite el sitio web del Registro de Testamentos en registers.maryland.gov, o comuníquese con un abogado.
Before we begin, I want to remind you we will refer to the person who passed away as the decedent.	Antes de comenzar, recuerde que nos referiremos a la persona fallecida como el difunto.
Let's get started with step one: notice of publication.	Empecemos por el primer paso: el aviso de publicación.
<b>Chapter Heading: Step 1: Notice of Publication</b>	<b>Título del capítulo: 1er paso: Aviso de publicación</b>
When you filed your Petition for Administration, you also submitted form RW1109, titled the Notice of Appointment, Notice to Creditors, and Notice to Unknown Heirs. On that form, you listed a local newspaper. The Register of Wills will have a notice published in that paper. This notice lets anyone who may have a claim on the estate know about the person's death.	Cuando usted presentó su Petición de Administración, también presentó el Formulario RW1109, titulado Notificación de Nombramiento, Notificación a Acreedores y Notificación a Herederos Desconocidos. En ese formulario, indicó el nombre de un periódico local. El Registro de Testamentos publicará un aviso en ese periódico. Este aviso informa a cualquier persona que pudiera tener una reclamación del patrimonio sobre el fallecimiento de la persona.
The newspaper should mail you a copy of the notice. Once you receive that copy, give it to the Register of Wills.	El periódico debe enviarle por correo una copia del aviso. Una vez que la reciba, entréguela al Registro de Testamentos.
Next, we will talk about step two: Schedule B.	A continuación, hablaremos del segundo paso: Anexo B.
<b>Chapter Heading: Step 2: Schedule B</b>	<b>Título del capítulo: 2do paso: Anexo B</b>
When you filed your petition, you also included a form called Schedule B that lists the decedent's assets. If you did not know the actual value of an asset when you filed, or if you have since discovered additional assets, file an amended Schedule B. Use form RW 1137. Include the value of each asset. Attach proof of the value of all assets to your amended Schedule B.	Al presentar su petición, usted también incluyó un formulario denominado Anexo B, en el que se enumeran los activos del difunto. Si al momento de presentar la petición no conocía el valor exacto de un activo, o si desde entonces ha descubierto activos adicionales, deberá presentar un Anexo B enmendado usando el Formulario RW 1137. Incluya el valor de cada activo. Adjunte la documentación que respalde el valor de todos los activos a su Anexo B modificado.

For example, if the asset is a car, include a copy of the document you relied on to determine the value of the car. This may be an appraisal from a car dealership, or information from Kelly Blue Book or the National Automobile Dealers Association.	Por ejemplo, si se trata de un automóvil, adjunte una copia del documento que usó para determinar su valor. Esto puede ser una tasación de un concesionario de automóviles o información del Kelly Blue Book o de la Asociación Nacional de Concesionarios de Automóviles.
Consider carefully what type of proof to include. For instance, if the asset is stock, make sure the document you provide as proof shows the value of the stock on the date of death. If you are unsure of the value of an asset or what proof to provide, talk to a lawyer.	Considere cuidadosamente qué tipo de pruebas incluir. Por ejemplo, si el activo consiste en acciones bursátiles, el documento presentado debe reflejar el valor de las acciones en la fecha del fallecimiento. Si no está seguro del valor de un activo o de qué pruebas aportar, consulte a un abogado.
Let's discuss step 3: the information report.	Hablemos del tercer paso: el documento informativo.
<b>Chapter Heading: Step 3: Information Report</b>	<b>Título del capítulo: 3er paso: Documento informativo</b>
Within three months of your appointment as personal representative, file an Information Report. Use form RW 1124. The Information Report provides the Register of Wills information on the decedent's non-probate property. This may include jointly held assets, transfer on death or payable on death accounts, and some real property. Real property means any house or land the decedent owned. In your list, include all non-probate property no matter where it is located -- in Maryland or in another state. Provide information on:	Dentro de los tres meses posteriores a su nombramiento como representante personal, usted debe presentar un documento informativo. Utilice el formulario RW 1124. Este informe proporciona al Registro de Testamentos información sobre los bienes no testamentarios del difunto. Puede tratarse de activos de propiedad conjunta, cuentas transferibles en caso de fallecimiento o de pago por fallecimiento y algunos bienes inmuebles. El término bienes inmuebles se refiere a cualquier casa o terreno que el difunto poseía. En su lista debe incluir todos los bienes no testamentarios, sin importar si se encuentran en Maryland o en otro estado. Deberá proporcionar información sobre:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any property owned jointly with right of survivorship with someone other than a spouse, child, grandchild, parent, grandparent, sibling, or registered domestic partner. Right of survivorship means when one owner dies, the other owners will receive that person's share of the property.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cualquier propiedad conjunta con derecho de supervivencia con alguien distinto de un cónyuge, hijo o hija, nieto o nieta, padre o madre, abuelo o abuela, hermano o hermana o pareja doméstica registrada. El derecho de supervivencia significa que, cuando uno de los propietarios</li> </ul>

	fallece, los demás propietarios reciben automáticamente su parte de la propiedad.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any house, land, or leased property solely owned or owned as a tenant in common located <u>outside of Maryland</u>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cualquier casa, terreno o propiedad arrendada de propiedad exclusiva o como tenencia en común, ubicada <u>fuera de Maryland</u>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any property that was solely owned by the decedent up until 2 years before death and that, at the time the decedent passed, had been gifted or was jointly owned with <u>someone other than</u> a spouse, child, grandchild, parent, grandparent, sibling, or registered domestic partner.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cualquier bien que fuera propiedad exclusiva del difunto hasta 2 años antes del fallecimiento y que, en el momento de fallecer el difunto, hubiera sido donado o fuera propiedad conjunta con <u>alguien que no fuera</u> su cónyuge, hijo o hija, nieto o nieta, padre o madre, abuelo o abuela, hermano o hermana o pareja doméstica registrada.</li> </ul>
And any property that the decedent had that was:	Y cualquier bien que el difunto tuviera, como por ejemplo:
<ul style="list-style-type: none"> <li>An annuity or pension</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>una renta vitalicia o pensión,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A payable on death or transfer on death account</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>una cuenta de pago o transferible en caso de fallecimiento,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A life estate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>un derecho vitalicio,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Property with a beneficiary, or</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>un bien con beneficiario designado, o</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>In a trust.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>un fideicomiso.</li> </ul>
You must include these property types if they passed to anyone other than a spouse, child, grandchild, parent, grandparent, sibling, or registered domestic partner. If you have questions, check with a lawyer.	Debe incluir estos tipos de bienes si pasaron a alguien distinto de un cónyuge, hijo o hija, nieto o nieta, padre o madre, abuelo o abuela, hermano o hermana o pareja doméstica registrada. Si tiene preguntas, consulte con un abogado.
Why do you need to provide information on non-probate assets? The Register of Wills will use this information to calculate any inheritance tax owed on these assets. Keep in mind, there are consequences if you do not file the required documents when managing an estate.	¿Por qué tiene que facilitar información sobre bienes no testamentarios? El Registro de Testamentos utilizará esta información para calcular cualquier impuesto sucesorio que corresponda sobre esos activos. Tenga presente que existen consecuencias si no presenta los documentos requeridos durante la administración de un patrimonio.

Next, let's go over show cause hearings and contempt.	A continuación, vamos a repasar las audiencias para presentar motivos justificantes y el desacato.
<b>Chapter Heading: Show Cause Hearings and Contempt</b>	<b>Título del capítulo: Audiencias para presentar motivos justificantes y desacato</b>
If you do not file the required documents with the Register of Wills, you will receive a Show Cause Order from the Orphans' Court – that is the probate court. That order will require you to appear before the Orphans' Court for a hearing. This is called a show cause hearing. At the hearing, you will be asked to explain to the Court why you have not filed the required documents.	Si usted no presenta los documentos exigidos ante el Registro de Testamentos, recibirá una Orden para presentar motivos justificantes del Tribunal Testamentario, que es el tribunal sucesorio. Dicha orden le exigirá comparecer ante el Tribunal Testamentario para una audiencia. Se la denomina "audiencia para presentar motivos justificantes". Durante esa audiencia, el tribunal le pedirá que explique por qué no presentó los documentos requeridos.
If you file the missing documents prior to the show cause hearing date, then the hearing may be canceled. Contact the Register of Wills to check if they received the required documents and if the hearing has been canceled. If the hearing is not canceled, make sure to attend. Bring the required documents with you.	Si presenta los documentos antes de la fecha de la audiencia, es posible que esta se cancele. Comuníquese con el Registro de Testamentos para confirmar si los documentos se recibieron y si la audiencia fue cancelada. Si no se cancela, asegúrese de asistir. Lleve consigo los documentos requeridos.
If you do not file the necessary documents and do not appear in court on the date of the show cause hearing, the court may issue a Contempt for Removal. You will be summoned to appear for a contempt hearing.	Si no presenta los documentos necesarios y tampoco comparece en la fecha establecida para presentar los motivos justificantes, el tribunal podrá emitir una orden de desacato y remoción. Esto implica que se le citará a una audiencia de desacato.
If you do not appear in court on the date of the contempt hearing, then the court may remove you as personal representative. The court may also issue a bench warrant to have the sheriff's office bring you to court or issue other sanctions.	Si no comparece a esa audiencia, el tribunal podrá removerlo de su cargo como representante personal. El tribunal también podría emitir una orden judicial de arresto para que la oficina del sheriff lo lleve a juicio, o imponerle otras sanciones.
Your next step is step four: distribute assets.	El siguiente paso es el cuarto: distribuir los bienes.
<b>Chapter Heading: Step Four: Distribute Assets</b>	<b>Título del capítulo: 4to paso: Distribución de los activos</b>

After you have met all filing requirements, including publication, and paid all outstanding debts and claims, you will be able to distribute the decedent's assets. Distribute the assets to the people who will inherit according to the decedent's Will. If there is no Will, distribute the assets to the heirs as defined in Maryland law.	Después de haber cumplido con todos los requisitos de presentación, incluida la publicación del aviso, y de haber pagado todas las deudas y reclamaciones pendientes, podrá distribuir los activos del difunto. Distribuya los activos a las personas que deban heredar conforme al testamento del difunto. Si no existe testamento, distribúyalos a los herederos, según lo establece la ley del estado de Maryland.
Finally, a reminder to be responsible.	Por último, un recordatorio de responsabilidad.
<b>Chapter Heading: Be Responsible</b>	<b>Título del capítulo: Sea responsable</b>
Being a personal representative is an important job. Remember, you are a fiduciary and responsible for the estate. A fiduciary acts for another person and is entrusted with their property.	Ser representante personal es una responsabilidad importante. Recuerde que usted es un fiduciario, responsable del patrimonio. Los fiduciarios actúan en nombre de otra persona y se les confían sus bienes.
Remember to:	Recuerde:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintain a current address with the Register of Wills. If you move, then let the Register of Wills know.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenga siempre su dirección actualizada ante el Registro de Testamentos. Si cambia de domicilio, notifíquelo de inmediato.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Always check your mail carefully for any estate paperwork.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise cuidadosamente su correspondencia, ya que puede contener papeleo relacionado con el patrimonio.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Seek the help of a lawyer for any legal questions. And,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Busque la ayuda de un abogado para cualquier cuestión legal. Y sobre todo,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Perform your duties responsibly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cumpla con sus funciones de manera responsable.</li> </ul>
We have gone over a lot of information. Being a personal representative is not an easy job. Ask for help and seek legal advice when you have questions.	Hemos revisado mucha información. Ser representante personal no es una tarea sencilla. Solicite ayuda cuando la necesite y busque asesoría legal si tiene preguntas.
I hope this information has been helpful. Thanks for watching.	Espero que esta información le haya sido útil. Gracias por vernos.